

ПОСОБИЕ ПО ЗАПОЛНЕНИЮ АНКЕТЫ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

ПРИМЕЧАНИЕ: **ДАННОЕ ПОСОБИЕ НЕ ПОДЛЕЖИТ ЗАПОЛНЕНИЮ.** Отвечать на вопросы следует в прилагаемом ОФИЦИАЛЬНОМ БЛАНКЕ ПЕРЕПИСИ. Данное пособие на русском языке содержит перевод всех основных вопросов и категорий ответов, содержащихся в Анкете переписи 2000 г. на английском языке



U.S. Department of Commerce • Bureau of the Census



Прилагаемая Анкета переписи 2000 г. на английском языке является официальным бланком для всех, кто проживает по данному адресу. Заполнение анкеты не требует много времени и не представляет труда. При этом конфиденциальность Ваших ответов гарантирована законом. Заполнение анкеты переписи поможет Вашему городу получить все ресурсы, необходимые ему сегодня и в будущем!

ЗАПОЛНЯЙТЕ ТОЛЬКО БЛАНК АНКЕТЫ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ.

Начинайте заполнять с этого места



Просьба пользоваться
черной или синей
ручкой.

- 1** Сколько людей проживало или временно находилось в данном доме, квартире или жилом автофургоне на 1 апреля 2000 г.?

Число людей

ВКЛЮЧАЯ:

- детей, взятых на воспитание, квартирантов и соседей по дому или квартире
- людей, временно находившихся по данному адресу на 1 апреля 2000 г. и не имеющих постоянного места жительства
- людей, проживающих большую часть времени по данному адресу в связи с работой, даже если у них есть, где жить

ИСКЛЮЧАЯ:

- студентов ВУЗов, живущих вне дома в связи с учебой
- лиц, на 1 апреля 2000 г. отбывавших тюремное заключение, помещенных в дом для престарелых или психиатрическую лечебницу
- военнослужащих действительной службы, проживающих в другом месте
- лиц, которые большую часть времени проживают или находятся по другому адресу

- Переверните страницу и напишите печатными буквами имена всех, кто проживал или временно находился по данному адресу на 1 апреля 2000 г.



Если Вам нужна помощь при заполнении данной анкеты, Вы можете получить консультацию по телефону 1-800-471-9424 с 8 утра до 9 вечера в любой день, включая выходные. Телефонный звонок – бесплатный.

TDD – телефонный дисплей для глухих. Звоните по телефону 1-800-582-8330 с 8 утра до 9 вечера в любой день, включая выходные. Телефонный звонок – бесплатный.

По оценке Бюро переписей на заполнение анкеты средней семье потребуется приблизительно 38 минут, включая время на вопросы и проверку ответов. Направляйте Ваши замечания по поводу достоверности этой оценки заместителю директора Бюро переписей по финансово-административным вопросам: Associate Director for Finance and Administration, Attn: Paperwork Reduction Project 0607-0856, Room 3104, Federal Building 3, Bureau of the Census, Washington, DC 20233.

Респонденты обязаны отвечать на запросы об информации только в том случае, если они завизированы в установленном порядке Административно-бюджетным управлением (Office of Management and Budget).

Перечень лиц

- 1 Прежде чем продолжать, проверьте, ответили ли Вы на вопрос 1 на титульном листе.
- 2 Напишите печатными буквами имена всех лиц, указанных в ответе на 1-й вопрос, которые проживали или находились по данному адресу на 1 апреля 2000 г.

Пример — Фамилия

J OH N S O N Имя Инициал отчества

R O B I N Имя Инициал отчества

Начните с имени лица или одного из лиц, проживающих в данном доме, квартире или жилом автофургоне, кто владеет им, либо находится в процессе его приобретения, либо снимает его. В отсутствие такого лица начните с любого взрослого, кто проживает или временно находится в данном жилище.

Лицо 1 — Фамилия

Имя Инициал отчества

Лицо 2 — Фамилия

Имя Инициал отчества

Лицо 3 — Фамилия

Имя Инициал отчества

Лицо 4 — Фамилия

Имя Инициал отчества

Лицо 5 — Фамилия

Имя Инициал отчества

Лицо 6 — Фамилия

Имя Инициал отчества

Лицо 7 — Фамилия

Имя Инициал отчества

Лицо 8 — Фамилия

Имя Инициал отчества

Лицо 9 — Фамилия

Имя Инициал отчества

Лицо 10 — Фамилия

Имя Инициал отчества

Лицо 11 — Фамилия

Имя Инициал отчества

Лицо 12 — Фамилия

Имя Инициал отчества

Далее ответьте на вопросы в отношении Лица 1.

ТОЛЬКО ДЛЯ СЛУЖЕБНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ

A. JIC1



B. JIC2



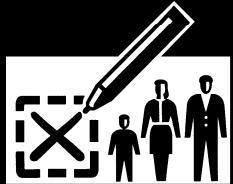
C. JIC3



D. JIC4

Лицо

1



Ваши ответы обладают
большой ценностью!
Для целей переписи
все люди важны.

1 ФИО этого человека.

Напишите печатными буквами ФИО Лица 1, как оно указано на стр. 2.

Фамилия

Имя

Инициал
отчества

2 Номер телефона Лица 1. Нам, возможно, придется связаться с этим человеком, если мы не поймем какой-либо из ответов.

Код + Номер

3 Пол Лица 1. Пометьте НУЖНЫЙ квадратик.

- Мужской
- Женский

4 Возраст и дата рождения Лица 1

Возраст на 1 апреля 2000 г.

Напишите печатными цифрами в соответствующих квадратиках.

Месяц День Год рождения

→ 6 ПРИМЕЧАНИЕ: Необходимо ответить на ОБА вопроса - 5 и 6-й.

5 Принадлежит ли Лицо 1 к испано-латиноамериканской этнической группе? Если не принадлежит, пометьте квадратик «Нет».

- Нет, не принадлежит к испано-латиноамериканской группе
- Да, принадлежит - мексиканец, выходец из Мексики, американец мексиканского происхождения
- Да, принадлежит - пуэрториканец
- Да, принадлежит - кубинец
- Да, принадлежит к другой категории испано-латиноамериканской группы. — Напишите категорию печатными буквами.

6 Расовая принадлежность Лица 1. Пометьте одну или несколько расовых категорий, к которым причисляет себя Лицо 1. Белый Негр (афро-американец)

Американский индеец или представитель коренного населения Аляски. — Напишите печатными буквами название племени, к которому принадлежит Лицо 1 по праву рождения или регистрации.

 Индиец Китаец Филиппинец Японец Кореец Вьетнамец

Представитель другой азиатской расы. — Напишите расовую принадлежность печатными буквами.

 Представитель коренного населения Гавайских островов Гуамец или Чаморро Самоанец

Представитель другой тихоокеанской островной народности. — Напишите расовую принадлежность печатными буквами.

Представитель другой расы. — Напишите расовую принадлежность печатными буквами.

7 Семейное положение Лица 1

 В настоящее время состоит в браке Вдовец/вдова Разведен/разведена Разошлись, не оформляя развода Никогда не состоял/состояла в браке

8 а. Посещало ли данное лицо с 1 февраля 2000 г.,

дошкольное учреждение, начальное, среднее или высшее учебное заведение? Укажите лишь ясли, детский сад, начальную школу, среднюю школу и ВУЗ, окончание которых дает право на получение аттестата зрелости или диплома о высшем образовании.

 Нет, с 1 февраля не посещало → переходите к вопросу 9 Да, посещало общественную школу, общественный колледж Да, посещало частную школу, частный колледж

Лицо 1 (продолжение)

ЗАПОЛНЯЙТЕ ТОЛЬКО БЛАНК АНКЕТЫ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ.

8

б. Уровень учебного заведения, которое посещало данное лицо Пометьте НУЖНЫЙ квадратик.

- Ясли
- Детский сад
- Начальная школа - с 1-го по 4-й класс
- Средняя школа низшей ступени - с 5-го по 8-й класс
- Средняя школа высшей ступени - с 9-го по 12-й класс
- ВУЗ - с 1-го по 4-й курс
- Аспирантура или высшее специальное учебное заведение (например, медицинское, стоматологическое, юридическое)

9

Наивысший уровень образования или ученая степень, ПОЛУЧЕННЫЕ данным лицом. Пометьте НУЖНЫЙ квадратик. Если в настоящее время продолжает учебу, укажите предыдущий наивысший уровень образования или ученую степень, полученные данным лицом.

- Ничего не закончил/закончила
- Детское учреждение - 4-й класс
- 5-й или 6-й класс
- 7-й или 8-й класс
- 9-й класс
- 10-й класс
- 11-й класс
- 12-й класс, **БЕЗ АТТЕСТАТА ЗРЕЛОСТИ**
- ВЫПУСКНИК/ВЫПУСКНИЦА СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ** — с АТТЕСТАТОМ ЗРЕЛОСТИ или равнозначным ему документом (например: GED)
 - Учился/училась в колледже некоторое время, но меньше 1-го года
 - Учился/училась в колледже 1 год или более, но не получил/получила диплома
 - Степень, присуждаемая по окончании двухлетнего колледжа (например: AA, AS)
 - Степень бакалавра (например: BA, AB, BS)
 - Степень магистра (например: MA, MS, MEng, MEd, MSW, MBA)
 - Профессиональная степень (например: MD, DDS, DVM, LLB, JD)
 - Докторская степень (например: PhD, EdD)

10

Этническое происхождение данного лица

(например: итальянец, выходец с Ямайки, афро-американец, камбоджиец, выходец с о-вов Зеленого Мыса, норвежец, доминиканец, канадец французского происхождения, гаитянин, кореец, ливанец, поляк, нигериец, мексиканец, тайванец, украинец и т. п.)

11

а. Говорит ли данное лицо дома на каком-либо ином языке вместо английского?

- Да
- Нет → переходите к вопросу 12

б. На каком языке говорит данное лицо дома?

(например, по-корейски, по-итальянски, по-испански, на вьетнамском языке)

с. В какой степени данное лицо владеет английским языком?

- Очень хорошо
- Хорошо
- Плохо
- Совсем не владеет

12

Где родилось данное лицо?

- В США — Напишите печатными буквами название штата.

- За пределами США — Напишите печатными буквами название иностранного государства или Пуэрто-Рико, Гуама и т. п.

13

Является ли данное лицо гражданином США?

- Да, родился/родилась в США → Переходите к пункту 15а
- Да, родился/родилась в Пуэрто-Рико, на Гуаме, на Американских Виргинских о-вах или на Северно-Марианских о-вах
- Да, родился/родилась за границей в американской семье или в семье, где мать или отец — гражданин США
- Да, гражданин США путем натурализации
- Нет, не является гражданином США

14

Когда данное лицо переехало на постоянное жительство в США? Напишите печатными цифрами в соответствующих квадратиках

Год

15

а. Проживало ли данное лицо в этом доме или квартире 5 лет назад (на 1 апреля 1995 г.)?

- Родился/родилась менее 5 лет назад → переходите к вопросу 33
- Да, проживал/проживала в этом доме → переходите к вопросу 16
- Нет, проживал/проживала за пределами США. — Напишите ниже печатными буквами название иностранного государства или Пуэрто-Рико, Гуама и т. п., а затем переходите к вопросу 16.

- Нет, проживал/проживала по другому адресу в США

Лицо 1 (продолжение)

ЗАПОЛНЯЙТЕ ТОЛЬКО БЛАНК АНКЕТЫ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ.

15 б. Где проживало данное лицо 5 лет назад?
Название города, поселения или почтового отделения

Проживало ли данное лицо в черте города или поселения?

Да

Нет, данное лицо проживало за пределами города/поселения

Название графства

Название штата

Почтовый индекс

16 Страдает ли данное лицо какими-либо из следующих хронических физических недостатков:

Да Нет

a. Слепотой, глухотой или серьезными поражениями зрения или слуха?

 Да Нет

b. Физическим недостатком, в значительной степени ограничивающим один или несколько основных видов физической деятельности, в частности, способность ходить, взбираться по лестнице, дотягиваться рукой допредметов, поднимать предметы, носить предметы?

 Да Нет

17 Ввиду физических, умственных и психических недостатков, симптомы которых проявлялись на протяжении 6 месяцев или более длительного времени, испытывает ли данное лицо какие-либо трудности при осуществлении следующих видов деятельности:

Да Нет

a. Узнавании, запоминании и концентрации?

 Да Нет

b. Одевании, пользовании ванной и передвижении по дому?

 Да Нет

c. (Ответ требуется в том случае, если возраст данного лица не меньше 16 ЛЕТ.) Способность без посторонней помощиходить в магазин или к врачу?

 Да Нет

d. (Ответ требуется в том случае, если возраст данного лица не меньше 16 ЛЕТ.) Способность работать по найму или в собственном бизнесе?

 Да Нет

18 Было ли данное лицо моложе 15 лет на 1 апреля 2000

Да → переходите к вопросу 33

Нет

19 а. Есть ли у данного лица внуки моложе 18 лет, проживающие в этом доме или квартире?

Да

Нет → переходите к пункту 20а

б. Находятся ли внуки моложе 18 лет, проживающие в этом доме или квартире, в основном на попечении данного лица?

Да

Нет → переходите к пункту 20а

с. С каких пор внуки данного лица находятся у него на попечении? Если у него/нее на иждивении находятся несколько внуков, ответьте на вопрос в отношении внука/внучки, которые дольше всего находятся на попечении данного лица.

Менее 6 месяцев

6-11 месяцев

1-2 года

3-4 года

5 лет или дольше

20 а. Проходило ли данное лицо когда-либо действительную службу в вооруженных силах США, в военном резерве или в Национальной гвардии?

Действительная служба не включает подготовку в резерве или в Национальной гвардии, но ВКЛЮЧАЕТ призыв в строй, например, во время Войны в Персидском заливе.

Да, в настоящее время находится на действительной службе

Да, в прошлом проходило действительную службу, но сейчас не служит

Нет, проходит лишь подготовку в резерве или в Национальной гвардии → переходите к вопросу 21

Нет, никогда не проходило военную службу → переходите к вопросу 21

б. Когда данное лицо проходило действительную службу в вооруженных силах США? Пометьте квадратик, соответствующий КАЖДОМУ периоду военной службы.

Апрель 1995 г. или позднее

Август 1990 г. - март 1995 г. (включая Войну в Персидском заливе)

Сентябрь 1980. - июль 1990 г.

Май 1975 г. - август 1980 г.

Вьетнамская война (август 1964 г. - апрель 1975 г.)

Февраль 1955 г. - июль 1964 г.

Корейская война (июнь 1950 г. - январь 1955 г.)

Вторая мировая война (сентябрь 1940 г. - июль 1947 г.)

В любое другое время

с. Суммарно сколько лет данное лицо провело на действительной службе в вооруженных силах?

Менее 2-х лет

2 года или больше

Лицо 1 (продолжение)

ЗАПОЛНЯЙТЕ ТОЛЬКО БЛАНК АНКЕТЫ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ.

21 Выполняло ли данное лицо КАКУЮ-ЛИБО работу по найму или в своем собственном бизнесе НА ПРОШЛОЙ НЕДЕЛЕ? Пометьте квадратик «Да» даже если данное лицо работало всего 1 час, либо безвозмездно трудилось в семейном бизнесе или на семейной ферме в течение 15 часов или дольше, либо находилось на действительной службе в вооруженных силах.

Да

Нет → переходите к пункту 25a

22 Где работало данное лицо НА ПРОШЛОЙ НЕДЕЛЕ? Если в нескольких местах, напишите печатными буквами, в каком месте данное лицо работало больше всего.

a. Адрес (номер дома и название улицы)

[Redacted address]

(Если точный адрес не известен, дайте описание места, например название здания, либо ближайшей улицы или перекрестка.)

b. Название города, поселения или почтового отделения

[Redacted city/town name]

c. Находится ли место работы в черте этого города или поселения?

Да

Нет, оно находится за пределами этого города/поселения

d. Графство

[Redacted county name]

e. Штат США или иностранное государство

[Redacted state/country name]

f. Почтовый индекс

[Redacted postal code]

23 а. Каким образом данное лицо обычно добиралось до работы НА ПРОШЛОЙ НЕДЕЛЕ? Если данное лицо пользовалось несколькими видами транспорта, пометьте квадратик, соответствующий тому виду транспорта, на котором покрывалось наибольшее расстояние.

Легковая машина, грузовик или микроавтобус

Автобус или троллейбус

Трамвай

Метро или надземная железная дорога

Железная дорога

Паром

Такси

Мотоцикл

Велосипед

Пешком

Работало на дому → переходите к вопросу 27

Другим способом

→ b. Если «легковая машина, грузовик или микроавтобус» помечены в пункте 23a, переходите к пункту 23b. В противном случае переходите к пункту 24a.

23 b. Сколько человек, включая данное лицо, обычно добирались до работы НА ПРОШЛОЙ НЕДЕЛЕ в легковой машине, грузовике или микроавтобусе?

Ехал один

2 человека

3 человека

4 человека

5-6 человек

7 человек или более

24 a. В какое время НА ПРОШЛОЙ НЕДЕЛЕ данное лицо обычно уходило из дома на работу?

: До полудня

После полудня

b. Сколько минут данное лицо обычно тратило НА ПРОШЛОЙ НЕДЕЛЕ на то, чтобы добраться с работы до дома?

минут

[Redacted time]

→ Ответьте на вопросы 25—26 в отношении лиц, не работавших на прошлой неделе за вознаграждение или ради прибыли. В отношении остальных переходите к вопросу 27.

25 a. Было ли данное лицо временно уволено с работы НА ПРОШЛОЙ НЕДЕЛЕ?

Да → переходите к пункту 25c

Нет

b. Отсутствовало ли данное лицо ВРЕМЕННО на работе или в своем бизнесе НА ПРОШЛОЙ НЕДЕЛЕ?

Да, отсутствовало по причине отпуска, болезни, забастовки и т. д. → Переходите к вопросу 26.

Нет → переходите к пункту 25d

c. Получило ли данное лицо уведомление о том, что его восстановят на работе в течение следующих 6 месяцев ИЛИ уведомление о конкретной дате восстановления на работе?

Да → переходите к пункту 25e

Нет

d. Занималось ли данное лицо поисками работы в течение последних 4-х недель?

Да

Нет → переходите к вопросу 26

e. Смогло бы данное лицо НА ПРОШЛОЙ НЕДЕЛЕ выйти на работу, если бы ему предложили, вернуться на работу, или если бы его восстановили?

Да, смогло бы выйти на работу

Нет, не смогло бы в связи с болезнью

Нет, не смогло бы по другим причинам (в связи с учебой и т. д.)

26 Когда данное лицо работало в последний раз, хотя бы на протяжении нескольких дней?

1995 г. - 2000 г.

1994 г. или раньше, либо никогда не работало → переходите к вопросу 31

Лицо 1 (продолжение)

ЗАПОЛНЯЙТЕ ТОЛЬКО БЛАНК АНКЕТЫ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ.

27

Сфера производства или работодатель. Дайте конкретное описание основной трудовой деятельности или вида бизнеса, которым данное лицо занималось на прошлой неделе. Если данное лицо работало в нескольких местах, опишите ту работу, на которой оно находилось наибольшее количество часов. Если данное лицо на прошлой неделе не работало и не занималось бизнесом, опишите его/её последнюю работу или характер деловой активности за период с 1995 г.

a. На кого работало данное лицо? Если оно в настоящее время находится на действительной военной службе, пометьте данный квадратик → и напишите печатными буквами вид вооруженных сил.

Наименование компании, бизнеса или иного работодателя

[REDACTED]

b. Что это за бизнес или производство? Опишите характер деятельности по месту работы. (Например: больница, газетное издательство, фирма, торгующая по почте, автомастерская, банк,)

[REDACTED]

c. Является ли это преимущественно — Пометьте НУЖНЫЙ квадратик.

- Производственным предприятием?
- Предприятием оптовой торговли?
- Предприятием розничной торговли?
- Предприятием иного вида (сельскохозяйственным, строительным, предприятием в сфере услуг, государственным учреждением и т. д.)?

28

Род занятый

a. Какую работу выполняло данное лицо? (Например: дипломированная медсестра, начальник отдела кадров, контролер отдела заказов, автомеханик, бухгалтер)

[REDACTED]

b. В чем заключались основные обязанности данного лица? (Например: уход за больными, прием на работу, контроль за работой сотрудников отдела заказов, ремонт автомашин, выверка финансовой отчетности)

[REDACTED]

29

Являлось ли данное лицо — Пометьте НУЖНЫЙ квадратик

- Сотрудником ЧАСТНОЙ КОММЕРЧЕСКОЙ компании или бизнеса, или частного лица с вознаграждением в виде зарплаты, жалования или комиссионных
- Сотрудником ЧАСТНОЙ НЕКОММЕРЧЕСКОЙ организации, организации, освобожденной от уплаты налогов, или филантропической организации
- Сотрудником ОРГАНОВ местной власти (города, графства и т. д.)
- Сотрудником штата УЧРЕЖДЕНИЯ
- Сотрудником федерального УЧРЕЖДЕНИЯ
- РАБОТАЛО в своем собственном НЕ ЗАРЕГИСТРИРОВАННОМ В КАЧЕСТВЕ КОРПОРАЦИИ бизнесе, профессиональной практике или на ферме
- РАБОТАЛО в своем собственном ЗАРЕГИСТРИРОВАННОМ В КАЧЕСТВЕ КОРПОРАЦИИ бизнесе, профессиональной практике или на ферме
- Работало БЕЗВОЗМЕДНО в семейном бизнесе или на семейной ферме

30

a. В ПРОШЛОМ (1999) ГОДУ работало ли данное лицо какое-либо время по найму или в бизнесе?

- Да
- Нет → переходите к вопросу 31

b. Сколько недель проработало данное лицо в 1999 г.?

Включите сюда оплаченный отпуск, время, пропущенное по болезни, но оплаченное по бюллетеню, и военную службу.

Число недель

[REDACTED]

c. В течение РАБОЧИХ недель в 1999 г. сколько часов каждую НЕДЕЛЮ обычно работало данное лицо?

Обычное число рабочих часов каждую НЕДЕЛЮ

[REDACTED]

31

ДОХОД В 1999 г. — Пометьте квадратик «Да» для каждого источника дохода, полученного на протяжении 1999 г., и укажите сумму общего дохода за 1999 г. до максимальной суммы 999999 долларов. В противном случае пометьте квадратик «Нет».

Укажите сумму убытков негативный доход и пометьте квадратик «Убыток» рядом с этой суммой.

В отношении совокупного дохода укажите, если возможно, вклад каждого лица. В противном случае отнесите всю сумму на счет только одного лица и пометьте квадратик «Нет». Если точная сумма неизвестна, дайте приблизительную цифру.

a. Доход от всех работ в виде зарплаты, жалования, комиссионных, премиальных и чаевых. — Укажите сумму до вычетов на налоги, залоги, членские взносы и т. д.

Да Ежегодная сумма — долларов

\$ [REDACTED] .00

Нет

b. Доход от собственных бизнесов сельскохозяйственного и несельскохозяйственного направления, включая бизнесы, полностью принадлежащие данному лицу, и бизнесы на принципах товарищества. — Укажите сумму ЧИСТОГО дохода за вычетом деловых расходов.

Да Ежегодная сумма — долларов

\$ [REDACTED] .00

Убыток

Нет

Лицо 1 (продолжение)

ЗАПОЛНЯЙТЕ ТОЛЬКО БЛАНК АНКЕТЫ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ.

31 с. Проценты, дивиденды, чистый доход по договорам аренды, лицензионные платежи, доход по завещаниям и из доверительных фондов. — Укажите даже малые суммы, перечисленные на тот или иной счет.

Да Ежегодная сумма — долларов

\$, . .00 Убыток

Нет

d. Пенсия по социальному обеспечению (социал секьюрити) или железнодорожная пенсия

Да Ежегодная сумма — долларов

\$, . .00

Нет

e. Пособие по системе SSI

Да Ежегодная сумма — долларов

\$, . .00

Нет

f. Любые виды государственной помощи или пособия, выплачиваемые штатным или местным бюро системы материальной помощи нуждающимся (велфэйр)

Да Ежегодная сумма — долларов

\$, . .00

Нет

g. Пенсия по старости, пенсия по инвалидности или пенсия за потерю кормильца. — НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ пенсию по социальному обеспечению

Да Ежегодная сумма — долларов

\$, . .00

Нет

h. Любые другие источники регулярного дохода, например, ветеранская пенсия пособие по безработице, алименты или выплаты на содержание разведенных супружеских пар. — НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ крупные разовые выплаты, например, суммы, полученные по наследству или от продажи дома.

Да Ежегодная сумма — долларов

\$, . .00

Нет

32 Каков был общий доход данного лица в 1999 г.? Этот показатель вычисляется путем сложения цифр, содержащихся в пунктах 31a—31з, и вычитания всех убытков. Если чистый доход выражается отрицательной суммой, укажите ее и пометьте квадратик «Убыток» рядом с ней.

Ежегодная сумма — долларов

Никакого дохода ИЛИ \$, . .00 Убыток

→ А теперь прошу ответить на вопросы 33—53 о Вашем жилище.

33 Является ли Ваше жилище домом, квартирой или жилым автофургоном? —

- Принадлежит оно Вам или кому-либо еще из жильцов на основе ипотечной или иной ссуды?
- Принадлежит ли оно Вам или кому-либо еще из жильцов целиком и полностью (т.е. не обременено ипотечной или иной ссудой)?
- Снимается за наличную оплату
- Занято без оплаты наличными

34 К какой из нижеследующих категорий следует отнести данное жилище? Включите все обычные квартиры, квартиры, занимающие целый этаж, и т. п., даже если они пустуют.

- Жилой автофургон
- Односемейный дом, не примыкающий к другим домам
- Односемейный дом, примыкающий к одному или более домам
- Здание с 2-мя квартирами
- Здание с 3-мя или 4-мя квартирами
- Здание с числом квартир от 5 до 9
- Здание с числом квартир от 10 до 19
- Здание с числом квартир от 20 до 49
- Здание с числом квартир 50 или более
- Судно, вседорожная машина, автофургон и т. д.

35 Приблизительно когда было построено данное здание?

- в 1999 г. или 2000 г.
- с 1995 г. по 1998 г.
- с 1990 г. по 1994 г.
- с 1980 г. по 1989 г.
- с 1970 г. по 1979 г.
- с 1960 г. по 1969 г.
- с 1950 г. по 1959 г.
- с 1940 г. по 1949 г.
- в 1939 г. или раньше

36 Когда данное лицо въехало в этот дом, квартиру, жилой автофургон?

- в 1999 г. или 2000 г.
- с 1995 г. по 1998 г.
- с 1990 г. по 1994 г.
- с 1980 г. по 1989 г.
- с 1970 г. по 1979 г.
- в 1969 г. или раньше

37 Сколько комнат в этом доме, квартире или жилом автофургоне? НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ ванные комнаты, крыльца, балконы, прихожие, коридоры и перегороженные комнаты.

- | | |
|------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> 1 комната | <input type="checkbox"/> 6 комнат |
| <input type="checkbox"/> 2 комнаты | <input type="checkbox"/> 7 комнат |
| <input type="checkbox"/> 3 комнаты | <input type="checkbox"/> 8 комнат |
| <input type="checkbox"/> 4 комнаты | <input type="checkbox"/> 9 комнат или больше |
| <input type="checkbox"/> 5 комнат | |

Лицо 1 (продолжение)

ЗАПОЛНЯЙТЕ ТОЛЬКО БЛАНК АНКЕТЫ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ.

38 Сколько спален в Вашем жилище; т.е. сколько спален Вы бы указали в объявлении, если бы этот дом, квартира или жилой автофургон сдавался или был поставлен на продажу?

- Ни одной спальни
- 1 спальня
- 2 спальни
- 3 спальни
- 4 спальни
- 5 спален или более

39 Имеется ли в этом доме, квартире или жилом автофургоне ПОЛНЫЙ НАБОР сантехнических удобств, т.е. 1) водопровод с горячей и холодной водой, 2) туалет со смывом и 3) ванная или душевая?

- Да, имеются все три вида удобств
- Нет

40 Имеется ли в этом доме, квартире или жилом автофургоне ПОЛНЫЙ НАБОР кухонных удобств, т.е. 1) раковина с водоснабжением, 2) плита и 3) холодильник?

- Да, имеются все три вида удобств
- Нет

41 Имеется ли в этом доме, квартире или жилом автофургоне двусторонняя телефонная связь?

- Да
- Нет

42 Какой вид ТОПЛИВА БОЛЬШЕ ВСЕГО используется для отопления этого дома, квартиры или жилого автофургона?

- Газ: из подземного газопровода, снабжающего весь микрорайон
- Газ: в баллонах, цистернах или жидкий пропан
- Электроэнергия
- Мазут, керосин и т. п.
- Уголь или кокс
- Дрова
- Солнечная энергия
- Другие виды топлива
- Не отапливается

43 Сколько легковых автомашин, микроавтобусов и легких грузовиков грузоподъемностью не более 1 тонны держат у дома для своих надобностей члены Вашей семьи и жильцы

- Ни одной
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6 или более

44 Ответьте на этот вопрос ТОЛЬКО В ТОМ СЛУЧАЕ, если речь идет об ОДНОСЕМЕЙНОМ ДОМЕ ИЛИ ЖИЛОМ АВТОФУРГОНЕ. — Во всех других случаях переходите к вопросу 45.

a. Находится ли в доме какое-либо мелкое коммерческое предприятие (например, лавка или парикмахерская) или приемная врача?

- Да
- Нет

b. Какова площадь участка, на котором стоит этот дом или жилой автофургон?

- Менее 1 акра → переходите к вопросу 45
- 1 - 9,9 акра
- 10 акров или больше

c. Какова была в 1999 г. выручка от продажи всех сельскохозяйственных продуктов, выращенных на участке при доме?

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Нулевая | <input type="checkbox"/> 2500-4999 долларов |
| <input type="checkbox"/> 1-999 долларов | <input type="checkbox"/> 5000-9999 долларов |
| <input type="checkbox"/> 1000-2499 долларов | <input type="checkbox"/> 10000 долларов или больше |

45 Какова годичная стоимость коммунальных услуг в этом доме, квартире или жилом автофургоне? Если Вы живете здесь меньше 1 года, укажите приблизительную сумму годичных расходов.

a. Электроэнергия

Ежегодная стоимость — долларов

\$ | , | .00

ИЛИ

- Стоимость электроэнергии включена в плату за жилье или взносы в кондоминиум
- Плата не взималась или электричеством не пользовались

b. Газ

Ежегодная стоимость — долларов

\$ | , | .00

ИЛИ

- Стоимость газа включена в плату за жилье или взносы в кондоминиум
- Плата не взималась или газом не пользовались

c. Водоснабжение и канализация

Ежегодная стоимость — долларов

\$ | , | .00

ИЛИ

- Включена в плату за жилье или взносы в кондоминиум
- Плата не взималась

d. Мазут, уголь, керосин, дрова и т. д.

Ежегодная стоимость — долларов

\$ | , | .00

ИЛИ

- Включена в плату за жилье или взносы в кондоминиум
- Плата не взималась или этими видами топлива не пользовались

Лицо 1 (продолжение)

46 Ответьте на этот вопрос ТОЛЬКО В ТОМ СЛУЧАЕ, если Вы СНИМАЕТЕ этот дом, квартиру или жилой автофургон. — В отношении всех остальных лиц переходите к вопросу 47.

a. Каков размер месячной платы?

Месячная плата — долларов

\$, . .00

b. Включена ли в эту сумму стоимость какого-либо питания?

- Да
- Нет

47 Ответьте на вопросы 47а—53 только в том случае, если Вы или кто-либо еще из проживающих с Вами является владельцем этого дома, квартиры или жилого автофургона или находится в процессе его приобретения. В противном случае переходите к вопросам в отношении Лица 2.

a. Связаны ли Вы закладной, облигационным соглашением, договором на покупку или иным долговым обязательством в отношении ДАННОГО недвижимого имущества.

- Да, закладной, облигационным соглашением или иным долговым обязательством
- Да, договором на покупку
- Нет → переходите к пункту 48a

b. Каков размер Вашего ежемесячного платежа по закладной на ДАННОЕ недвижимое имущество? Укажите сумму платежа только по первой закладной или контракту на покупку.

Ежемесячная сумма — долларов

\$, . .00

ИЛИ

- Регулярных платежей не требуется → переходите к пункту 48a

c. Включают ли Ваши ежемесячные платежи по закладной налоги на недвижимость, причитающиеся с ДАННОГО недвижимого имущества?

- Да, налоги включены в платежи по закладной
- Нет налоги платятся отдельно или налоги не взимаются

d. Включают ли Ваши ежемесячные платежи по закладной премии за страхование ДАННОГО недвижимого имущества от пожара, несчастного случая или наводнения?

- Да, платежи по закладной включают страховые премии
- Нет, страховые премии уплачиваются отдельно или вообще не уплачиваются

48 a. Имеете ли Вы вторую закладную или ссуду под залог ДАННОГО НЕДВИЖИМОГО ИМУЩЕСТВА? Отметьте все нужные квадратики.

- Да, имеется вторая закладная
- Да, имеется ссуда под залог данного недвижимого имущества
- Нет → переходите к вопросу 49

b. Каков размер Ваших регулярных месячных платежей по всем закладным второго и более низкого порядка, а также по всем ссудам под залог ДАННОГО недвижимого имущества?

Сумма месячного платежа — долларов

\$, . .00

ИЛИ

- Регулярных месячных платежей не требуется

49 Каков был размер налогов на недвижимость, уплаченных за ДАННОЕ НЕДВИЖИМОЕ ИМУЩЕСТВО в прошлом году?

Сумма годового платежа — долларов

\$, . .00

ИЛИ

- Налоги не взимались

50 Каков был размер ежегодной премии за страхование ДАННОГО НЕДВИЖИМОГО ИМУЩЕСТВА от пожара, несчастного случая и наводнения?

Сумма ежегодной страховой премии — долларов

\$, . .00

ИЛИ

- Страховая премия не уплачивалась

51 Какова стоимость данного недвижимого имущества; т.е. какую сумму, по Вашему мнению, можно было бы выручить от продажи этого дома с участком, квартиры или жилого автофургона с участком?

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Менее 10000 долларов | <input type="checkbox"/> 90000-99999 долларов |
| <input type="checkbox"/> 10000-14999 долларов | <input type="checkbox"/> 100000-124999 долларов |
| <input type="checkbox"/> 15000-19999 долларов | <input type="checkbox"/> 125000-149999 долларов |
| <input type="checkbox"/> 20000-24999 долларов | <input type="checkbox"/> 150000-174999 долларов |
| <input type="checkbox"/> 25000-29999 долларов | <input type="checkbox"/> 175000-199999 долларов |
| <input type="checkbox"/> 30000-34999 долларов | <input type="checkbox"/> 200000-249999 долларов |
| <input type="checkbox"/> 35000-39999 долларов | <input type="checkbox"/> 250000-299999 долларов |
| <input type="checkbox"/> 40000-49999 долларов | <input type="checkbox"/> 300000-399999 долларов |
| <input type="checkbox"/> 50000-59999 долларов | <input type="checkbox"/> 400000-499999 долларов |
| <input type="checkbox"/> 60000-69999 долларов | <input type="checkbox"/> 500000-749999 долларов |
| <input type="checkbox"/> 70000-79999 долларов | <input type="checkbox"/> 750000-999999 долларов |
| <input type="checkbox"/> 80000-89999 долларов | <input type="checkbox"/> 1000000 долларов или больше |

52 Ответьте на этот вопрос ТОЛЬКО В ТОМ СЛУЧАЕ, если речь идет о КОНДОМИНИУМЕ —

Каков ежемесячный взнос за кондоминиум?

Сумма ежемесячного взноса — долларов

\$, . .00

53 Ответьте на этот вопрос ТОЛЬКО В ТОМ СЛУЧАЕ, если речь идет о ЖИЛОМ АВТОФУРГОНЕ —

a. Платите ли Вы в рассрочку за ДАННЫЙ жилой автофургон или же располагаете на него контрактом?

- Да
- Нет

b. Какова была общая сумма платежей по ссуде, налогов на личное имущество, аренды стоянки, регистрационного сбора и стоимости лицензии в связи с ДАННЫМ жилым автофургоном и его стоянкой в прошлом году?

Не включайте в эту сумму налог на недвижимое имущество.

Сумма годовых расходов — долларов

\$, . .00

→ Живут ли здесь другие люди? Если да, переходите к следующему лицу.

Лицо Лицо

2-6

- 1** **ФИО данного лица.** Напишите ФИО этого лица печатными буквами так, как оно пишется на 2-й стр.

Фамилия

Имя

Инициал отчества

- 2** Степень родства данного лица с Лицом 1.

Пометьте НУЖНЫЙ квадратик.

- Муж/жена
- Родной сын/родная дочь
- Приемный сын/приемная дочь
- Пасынок/падчерица
- Брат/сестра
- Отец/мать
- Внук/внучка
- Теща/тесча/свекор/свекровь
- Зять/невестка
- Другая степень родства. — Напишите печатными буквами точную степень родства.

Если НЕ СОСТОИТ В РОДСТВЕ с Лицом 1:

- Квартирант, пансионер
- Сосед по дому или по комнате
- Неженатый друг/незамужняя подруга
- Ребенок, взятый на воспитание
- Другой статус, не предполагающий родства

- 3** **Пол данного лица.** Пометьте НУЖНЫЙ квадратик.

- Мужской
- Женский

- 4** **Возраст и дата рождения данного лица:**

Возраст на 1 апреля 2000 г.

Напишите печатными цифрами в соответствующих квадратах.

Месяц День Год рождения



ПРИМЕЧАНИЕ: Необходимо ответить на ОБА вопроса – 5-й и 6-й.

5

Принадлежит ли данное лицо к испано-латиноамериканской этнической группе?

Если не принадлежит, пометьте квадратик «*Нет*».

- Нет, не принадлежит к испано-латиноамериканской группе
- Да, принадлежит - мексиканец, выходец из Мексики, американец мексиканского происхождения
- Да, принадлежит - пуэрториканец
- Да, принадлежит - кубинец
- Да, принадлежит к другой категории испано-латиноамериканской группы. — Напишите печатными буквами название этой категории. ↗

6

Какова расовая принадлежность этого лица? Пометьте одну или несколько рас, к которым относит себя данное лицо.

- Белый
- Негр (афро-американец)
- Американский индец или представитель коренного населения Аляски. — Напишите печатными буквами название племени, к которому принадлежит данное лицо по праву рождения или регистрации. ↗

- Индиец
- Китаец
- Филиппинец
- Японец
- Кореец
- Вьетнамец
- Представитель другой азиатской расы. — Напишите расовую принадлежность печатными буквами. ↗

- Представитель другой расы. — Напишите расовую принадлежность печатными буквами. ↗



Продолжайте отвечать на вопросы 7—32 для Лиц 2—6. Это такие же вопросы, как и для Лица 1. Заново отвечать на вопросы 33—53 не нужно.

**ПРИМИТЕ БЛАГОДАРНОСТЬ за
заполнение официальной анкеты
Переписи населения США 2000 г.
Если по этому адресу проживает
более 6 человек, Бюро переписи,
возможно, запросит у Вас такую
же информацию об этих людях.**